

Tự
Học

 **Kaixin**
Điểm Hương (Chủ biên)

TIẾNG TRUNG CẤP TỐC

Trong công xưởng
nhà máy



 **Kaixin**
CHUYÊN SÁCH TỰ HỌC TRUNG

 NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

Bài 01

Chào hỏi và giới thiệu

I. Hội thoại và mẫu câu



Hội thoại 1

A: 你好

Nǐ hǎo

Ní hảo!

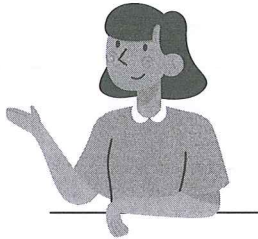
Xin chào!

B: 你好

Nǐ hǎo

Ní hảo!

Xin chào!



A: 请问，你叫什么名字？

Qǐngwèn, nǐ jiào shénme míngzi?

Chinh uân, nǐ cheo sǎn mơ mính chự?

Xin hỏi, bạn tên là gì?

B: 我叫黄氏蓝。

Wǒ jiào Huáng Shì Lán.

Ủa cheo Hoáng Sừ Lán.

Tôi tên là Hoàng Thị Lan.

A: 你今年多少岁？

Nǐ jīnnián duōshao suì?

Nỉ chin nén tua sảo suây?

Bạn năm nay bao nhiêu tuổi?

B: 我今年三十二岁。

Wǒ jīnnián sānshí'èr suì.

Ủa chin nén xan sừ sớ xuây.

Tôi năm nay ba mươi hai tuổi.

A: 你的老家在哪儿？

Nǐ de lǎojiā zài nǎr?

Nỉ tợ lão cha chai nả?

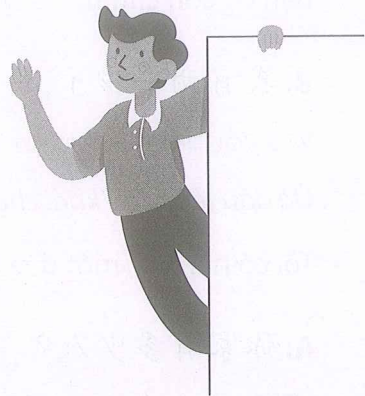
Quê bạn ở đâu?

B: 我的老家在北宁。

Wǒ de lǎojiā zài Běiníng.

Ủa tợ lão cha chai Bẩy ninh.

Quê tôi ở Bắc Ninh.





Hội thoại 2

A: 你结婚了吗?

Nǐ jiéhūn le ma?

Nǐ chía khuân lơ ma?

Bạn kết hôn chưa?

B: 我已经结婚了。

Wǒ yǐjīng jiéhūn le.

Úa ỷ chình chía khuân lơ.

Tôi đã kết hôn rồi.

A: 你有孩子了吗?

Nǐ yǒu hái zi le ma?

Ní dǎo khái chự lơ ma?

Bạn có con chưa?

B: 我有两个孩子，一个儿子，一个女儿。

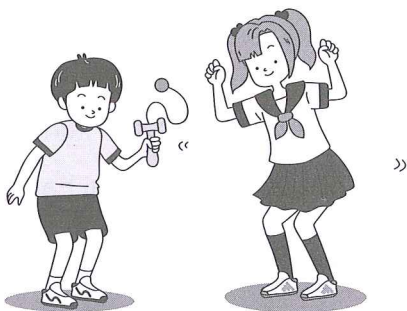
Wǒ yǒu liǎng gè hái zi, yí ge ér zi, yí ge nǚ'ér.

Úa dǎo lèng cưa khái chự, ý cưa ở chự, ý cưa nủ'ér.

Tôi có hai con, một đứa con trai, một đứa con gái.

A: 你家有多少人?

Nǐ jiā yǒu duōshao rén?





Bài 2: Phỏng vấn

8	Về nhà	回家	huí jiā	huỷ cha
9	Về quê	回老家	huí lǎojiā	huỷ lão cha
10	Về nước	回国	huíguó	huỷ cúa

2. Một vài tỉnh thành phố của Việt Nam

1	Hà Nội	河内	Hénèi	hứa nây
2	TP. HCM	胡志明市	Húzhìmíng shì	hú trư mính sư
3	Đà Nẵng	岷港	Xiàngǎng	xiên cảng
4	Hải Phòng	海防	Hǎifáng	hải pháng
5	Cần Thơ	芹苴	Qínjū	chín chuy
6	Bắc Giang	北江	Běijiāng	bấy cheng
7	Bắc Ninh	北宁	Běiníng	bấy ninh
8	Thái Nguyên	太原	Tàiyuán	thai doén
9	Hải Dương	海洋	Hǎiyáng	hải dánh
10	Hà Nam	河南	Hénán	hứa nán
11	Bình Dương	平阳	Píngyáng	bính dánh

12	Bình Phước	平福	Píngfú	<i>pính phú</i>
13	Tây Ninh	西宁	Xīníng	<i>xi nính</i>
14	Nghệ An	义安	Yǐān	<i>y an</i>
15	Hà Tĩnh	河静	Héjìng	<i>hứa chĩnh</i>



Bài 04

Quy định làm việc

1. Hội thoại và mẫu câu

请大家注意一下。

Qǐng dàijiā zhùyì yíxià.

Chỉnh ta cha chu y ý xa.

Xin mọi người chú ý một chút.

现在我会跟大家讲一些工厂的规定。

Xiànzài wǒ huì gēn dàjiā jiǎng yíxiē gōngchǎng de guīdìng.

Xiên chai ủa huây cân ta cha chêng y xiê cung trảng tơ quây tinh.

Bây giờ tôi sẽ nói với các bạn một số quy định của nhà máy.

第一是上班时间。

Dì yī shì shàng bān shíjiān.

Ti y sư sang ban sứ chiên.

Thứ nhất là thời gian làm việc.

我们工厂有两班：日班和夜班。

Wǒmen gōngchǎng yǒu liǎng bān: Rìbān hé yèbān.

Ủa môn cung trắng dẫu lẽng ban: rư ban hứa dề ban.

Nhà máy chúng ta có hai ca: ca ngày và ca đêm.

日班从早上七点到下午三点半。夜班从下午三点半到晚上十二点。

Rì bān cóng zǎoshang qī diǎn dào xiàwǔ sān diǎn bàn.
Yèbān cóng xiàwǔ sān diǎn bàn dào wǎnshàng shí'èr diǎn.

Rư ban chúng chào sang chi tiển tao xa ủ san tiển ban. Dề ban chúng xa ủ san tiển pan tao oản sang sứ ơ tiển.

Ca ngày từ 7 giờ sáng đến 3 rưỡi chiều. Ca đêm từ 3 rưỡi chiều đến 12 giờ đêm.

我们现在执行轮班工作制。一周上日班，一周上夜班。

Wǒmen xiànzài zhíxíng lúnbān gōngzuò zhì. Yī zhōu shàng rì bān, yī zhōu shàng yèbān.

Ủa môn xiên chai trú xính luẩn ban cung chua trú. Y trâu sang rư ban, y trâu sang dề ban.

Chúng ta hiện nay thực hiện quy định làm việc luân phiên đổi ca: một tuần làm ca ngày, một tuần làm ca đêm.

请大家准时上下班，迟到会被罚钱。

Qǐng dàjiā zhǔnshí shàng xià bān, chí dào huì bèi fá qián.

Chỉnh ta cha truẩn sứ sang xa ban, chú tao huây bậy phá chén.

Xin mọi người vào làm tan làm đúng giờ, đi muộn sẽ bị phạt tiền.



大家如果想请假，要提前申请。让主管有时间安排工作。

Dàjiā rúguǒ xiǎng qǐng jià, yào tíqián shēnqǐng. Ràng zhǔguǎn yǒu shíjiān ānpái gōngzuò.

Ta cha rú của xéng chǐnh cha, dao thí chén sần chǐnh. Rang trú quǎn dǎu sǔ chiên an pái cung chua.

Mọi người nếu muốn xin nghỉ, phải xin từ trước để chủ quan có thời gian sắp xếp công việc.

所有事情都需要跟主管汇报，不能随便做事。

Suǒyǒu shìqíng dōu xūyào gēn zhǔguǎn huìbào, bù néng suíbiàn zuòshì.

Súa dǎu sǔ chǐnh tâu xuy dao cân trú quǎn huây bao, bu nǎng xuấ biên chua sǔ.

Mọi việc đều phải báo cáo với chủ quản, không được tự tiện làm việc.

另外，我们工厂的原则是安全第一。

Lìngwài, wǒmen gōngchǎng de yuánzé shì ānquán dì yī.

Linh oai, ủa môn cung trǎng tợ doén chứa sǔ an quén tí y.

Ngoài ra, nguyên tắc của nhà máy chúng ta là an toàn là số 1.

在工作的時候，要遵守工廠的安全生产制度。

Zài gōngzuò de shíhòu, yào zūnshǒu gōngchǎng de ānquán shēngchǎn zhìdù.

Chai cung chua tợ sǔ hâu, dao chuân sǎu cung chua tợ an quén sâng trǎn trú tu.

Trong lúc lúc làm việc, cần tuân thủ quy định an toàn sản xuất của nhà máy.

II. Nội dung trọng điểm

1. Cách nói về ca làm

Hai cách nói ca ngày:

日班

早班

Hai cách nói ca tối/đêm:

夜班

晚班

2. Cách hỏi đáp về giờ giấc

Hỏi: 现在是几点? Xiànzài shì jǐ diǎn?: Bây giờ là mấy giờ?

Đáp: 现在是 + số đếm + 点 + số đếm + 分/分钟: Bây giờ là ... giờ... phút

点 shí: giờ

小时 xiǎoshí: tiếng đồng hồ

分/分钟 fēn/fēnzhōng: phút

秒 miǎo: giây

....半 bàn: rưỡi